

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IIIAb1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
40 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Tolima y Bogotá.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Tolima y Bogotá.

- 8.1 ¿Por qué? Porque se entiende lo que se habla.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cali, Medellín y Bogotá.

- 9.1 ¿Por qué? Porque son ciudades grandes.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

2

Encuesta IIIAb1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Cali, Medellín, Pasto.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Cali, Medellín, Pasto.

11.1 ¿Por qué? Porque es diferente a como yo hablo.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguno

12.1 ¿Por qué? Cada uno es diferente pero ninguno es peor que otro.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien las palabras etc.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque allá si se habla bien español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAb1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Costa Rica

15.1 ¿Por qué? Porque en los países caribeños se tragan las palabras.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IIIAb1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Pues que me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Seria mas fácil expresarnos frente a semejantes.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es el que yo hablo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué? Porque me gusta solo el colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es importante para cualquier acción en una comunidad.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IIIAb1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es importante expresar como me siento yo.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque yo quiero que aprenda su lengua original.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	México
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

6

Encuesta IIIAb1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Colombia, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAb1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, México, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice					X		
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia		X					
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU				X			
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá				X			
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IIIAb1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _X_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

9

Encuesta IIIAb2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
42 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Tolima y Quindío.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Tolima y Quindío.

- 8.1 ¿Por qué? Porque su acento no varia mucho.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Tolima y Quindío.

- 9.1 ¿Por qué? Porque la variedad lingüística no cambia mucho.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

10

Encuesta IIIAb2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa atlántica, Costa pacifica y San Andrés.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa atlántica, Costa pacifica y San Andrés.

11.1 ¿Por qué? _____

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa atlántica, Costa pacifica y San Andrés.

12.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras y hablan un español muy maltratado.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien las palabras construir bien las oraciones.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque de este país se origino la lengua que hablamos.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IIIAb2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Puerto Rico

15.1 ¿Por qué? Porque mezclan extranjerismos con la lengua española.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque es mi español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

12

Encuesta IIIAb2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Son buenos impulsan el comercio.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque todo el mundo estaría esclavizado a una forma de hablar.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Para no cambiar de identidad de acento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Mexicano

23.1 ¿Por qué? Es gracioso.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es la forma por la que transmito lo que yo pienso.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IIIAb2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si hablo con errores muy pocos me entenderían.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México y Venezuela.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque cambiaria su forma de hablar.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	No sabe	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIIAb2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, República Dominicana, México.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAb2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Argentina, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina					X		
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile					X		
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU				X			
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IIIAb2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Enfermera			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____X____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _X_	Secundaria _X_	Formación técnica _X_	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IIIAb3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
40 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Medellín, Cali.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Cali.
- 8.1 ¿Por qué? Por su acento.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín, Cali.
- 9.1 ¿Por qué? Son las tres ciudades con mayor afluencia de hablantes.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

18

Encuesta IIIAb3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Medellín, Cali, Santa Marta.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Santa Marta, Guajira, Magdalena.

11.1 ¿Por qué? Porque los costeños no hablan bien.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa atlántica, Costa pacifica, Boyacá.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy ordinario.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar por encima de todo con la entonación correcta.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? En Colombia se habla cortés de manera cortés.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IIIAb3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México

15.1 ¿Por qué? Lo escogería por la frontera porque se mezcla el español con el inglés y no esta bien.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Entendería todas las noticias.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Entendería todas las noticias.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Comprendería la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Se entenderían mas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta IIIAb3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque se perdería lo autóctono.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombiano

22.1 ¿Por qué? Es el español que yo manejo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué? _____

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es vital para cualquier actividad en la que uno se desempeñe.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IIIAb3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es imprescindible que lo entiendan a uno.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Ecuador, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque yo quiero que aprenda el español de todos.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	México	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Venezuela	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIIAb3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, El Salvador, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAb3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Perú y Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

24

Encuesta IIIAb3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Cajera			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 __X__	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <u>X</u>	Secundaria <u>X</u>	Formación técnica <u>X</u>	Universitaria o Profesional <u>_</u>
39	¿Completó su educación?	SI	X	SI	X
		NO		NO	

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta IIIAb4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
37 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá, Tolima, Bogotá.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Cali.

- 8.1 ¿Por qué? Por la forma de pronunciación de las palabras.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Quindío, Medellín.

- 9.1 ¿Por qué? Porque la pronunciación es buena.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

26

Encuesta IIIAb4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa Atlántica, Costa Pacifica, Barranquilla.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Antioquia, Saravena, Pasto.

11.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras no le gusta su acento.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

San Andrés, Costas pacifica y Atlántica, Pasto.

12.1 ¿Por qué? Por el acento y sus extranjerismos al hablar.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien tener un buen acento.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque se considera que es la raíz del español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIIAb4

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Argentina

15.1 ¿Por qué? Conjugación de los verbos y por la conjugación de las oraciones.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque me gusta.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombiano

17.1 ¿Por qué? Porque me gusta.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombiano

18.1 ¿Por qué? Porque me gusta.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombiano

19.1 ¿Por qué? Porque me gusta.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

28

Encuesta IIIAb4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No le gusta porque no hay sentido de propiedad frente al producto.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque habría facilidad para distinguir los distintos términos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque tiene muchas maneras de hablarlos como en el voz y en la forma simple.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Solo Colombia

23.1 ¿Por qué? Es el mejor de todos.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Si comunico algo es porque quiero expresar alguna de mis emociones.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

29

Encuesta IIIAb4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si comunico algo es porque quiero expresar alguna de mis emociones.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque es importante que aprenda su español originario.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	El Salvador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Chile
28.5	5. Vulgaridad	Costa rica	28.11	11. Autoridad	Perú
28.6	6. Sentido del humor	No sabe	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIIAb4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Panamá, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAb4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Bolivia, Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador					X		
9	El Salvador							
10	España							
11	EEUU			X				
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay						X	
18	Perú			X				
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela					X		

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

32

Encuesta IIIAb4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Diseñadora			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____X_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _X_	Secundaria _X_	Formación técnica _X_	Universitaria o Profesional _X_
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI X	SI X
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IIIAb5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
37 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Cundinamarca partes cercanas a estas zonas.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cundinamarca, Medellín.

- 8.1 ¿Por qué? Se habla muy bien.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cundinamarca, Medellín.

- 9.1 ¿Por qué? Porque la gente pronuncia bien las palabras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

34

Encuesta IIIAb5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Medellín, Huila, La Costa.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa, Huila, Pasto.

11.1 ¿Por qué? Hablan muy despacio.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto, Costa Atlántica, Huila.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy desordenado.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien no comerse las palabras.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Allí se origino el español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IIIAb5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Puerto Rico

15.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras al igual que los países que están ubicados en el Atlántico.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo manejo.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque así entendería la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAb5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Me gusta.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? No sería conveniente para todos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombiano

22.1 ¿Por qué? Es mi tipo de español el español que hablo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué?

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Necesario para cualquier actividad.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAb5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque uno necesita que lo entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México y Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería un dialecto y una acentuación extraña.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	México	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IIIAb5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Ecuador, Panamá.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAb5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Perú y Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice				X			
3	Bolivia				X			
4	Chile				X			
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador				X			
10	España	X						
11	EEUU				X			
12	Guatemala						X	
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú				X			
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IIIAb5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá (boquizo decir)		
35	Profesión, ocupación u oficio:	empresario		
36	Sexo:	Femenino	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _X_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __X	Secundaria _X	Formación técnica __
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI
		NO	NO	NO
		NO	NO	NO